ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 18 APRIL 1957 — No. 2809

Contest di foto na Abraham de Veerschool tabatin 160 participacion

Hans van Zijl a gana e prome premio

SAN NICOLAS: — Un hende cu bai tira un bista riba un Diabierne anochi den Abraham de Veerschool na San Nicolas, semper ta hanja un sarpresa agradabel door di e hopi ocupacion y e atmosfera simpatica cu tin ei. E ara ei hende por mira hungadornan di schaak sinta profundamente concentra den e juego aver di e bordchi y lo e ripara tambe cu un biaha asina sa sosode cu un di e alumnonan ta pone e maestro schaakmat; tambe nan ta hunga ping pong cu entusiasma, mientras cu otronan ta ocupa cu volleyball, dam, bridge, houtsnijwerk, etc. Esei ta pasobra e club di school ta na accion, e maestranan y alumnanan y tambe algun di e mayornan ta topa atro ei amicalmente den departe y juego: util y agradabel.

Diabierne 12 di April un acontecimiento especial a tuma lugar y esei tabata un exposicion di e fotonan di e alumnonan cual tabata competi pa e premionan. Tambe a worde expone algun di e obra maestronan di Aruba Camera Club.

Banda di 8.30 di anochi ora cu tabatin ei presente como 300 persona, entre cual maestronan, alumnonan, mayornan y otro interesadonan tur paden y pafor di e speelplaats reuni, sr. M. Hoekstra a dirigi palabra na nan. E director popular di e school aki a duna homenahe na sr. E. C. J. Bergen kende a organiza e contest di fotonan aki di school y tambe e exhibicion. Den palabranan chistoso ela conta su oyentenan cu e maestronan hopi bez tin dificultad pa sinja e alumnonan skirbi cu potlood y pen. Sr. Bergen ela describi como un homber di hopi talento, kende no solamente ta trata di haci e muchanan salud y fuerte (sr. Bergen ta maestro den gymnastiek), pero tambe e ta sinja nan skirbi cu luz. Esei ta pasobra fotografia ta significa: skirbi cu luz. Ela estimula e bobennan pa nan sigui desaroya e bunita hobby aki pa nan por alcanza e mes nivel di e sublime ehemplonan exhibi door di camera club.

Bao di un frenetico aplauso despues sr. Bergen a subi e podium, kende ta e alma di e contest y exhibicion y ademas e mes ta un crack amateur fotografo. Ela bisa cu e ta masha sorprendi tanto cu e cantidad (160) como cu e cualidad di e participacionnan. Esnan cu a gana premio a hanja un bunita palabra di dje dirigi na nan y e otronan cu tambe a participa ela curasha nan di sigui desaroya e arte di „skirbi cu luz".

Despues cu sr. Bergen a expresa su gatitud na Aruba Trading Co., e firmanan Kan y Kusters, cual a pone premionan disponibel, e ganadornan a worde yama pa bin tuma nan premio. Na cabez tabatá e rumannan Van Zijl. Hans a sali ganador di e prome premio y Jan di dos. Number tres tabata Wiifred Weijers y e siguiente jovennan a cerra e lista di ganadornan: Rufino Lampe, Albert Warren, Ray Nahar, Marieke Veenendaal, Giibert D'Mattos, Charley Barnes, Donald Nicholson, Richard Dereme, Chester Thompson, Peter Commission, Ivan Ramphall, Eddi Loor, Donald Todman.

E anochi alegre aki a worde cerra cu presentacion di un pelicula na cual Lago a duna su cooperacion. Tur cos hunto tabata un anochi en todo sentido exitoso y un palabra di pabien ta mereci pa e energico senjor Hoekstra y su inventivo personal.

ALGO MAS TOCANTE PEDRO INFANTE

Nan a hanja e cadaver di e infortunado Infante horriblemente desfigura y carboniza, cu nan no por a reconocele, sino ta pa un armband di indentificacion cu semper e tabata usa. Segun e hendenan e tres hombernan a trata en vano di bula pa e bentananan di e avion. Pedro Infante tabata casa pa di prome biaha cu Maria Luisa Leon, di kende el a divorcia y bolbe casa cu Irma Dorante. Ora su prome esposa a tende e triste noticia di su morto, el a comenta: cu Pedro Infante semper a bisa cu lo ta hermóso muri manera un pasa.

Na Merida e segunda esposa, Irma, ta sintiele responsabel di su morto, pasobra e la bisa, cu Pedro Infante tabata regresa pa e capital, pasobra e la dunele un llamada telefonica fatal, cumunicando ele cu e corte di Husticia a declara su divorcio cu Maria Luisa Leon invalido.

Pesei ora e 2da esposa a ricibi e tragica noticia e la sali pa Merida gritando histericamente y llorando, cu tabata su culpa tur loke a pasa: Cu e prome esposa Pedro Infante tabata tin dos jioe, un di nan adopta y cu e segunda un jioe, mientras Irma Dorante ta spera otro. Awor nan tin masha trobbel cu e herencia cu Pedro Infante a laga y segun e tribunal, tur cos ta pertenece na e unico esposa legitima, Maria Luisa Leon y tambe na e jioe cu e tin cu su segunda esposa. Pero como Infante tin otro dos jioe tambe, su mama, ta declara cu e herencia mester ta reparti entre tur e jioenan di Pedro. Un duelo general ta reina na Mexico pa morto di Infante. Miles di hende a acompanja e restonan di e gran actor Mexicano. Un comision di diezdos artista di ANDA, su ruman homber Jose Infante, su prome esposa Maria Luisa Leon, y hopi otro actor nan a bin ricibiele na vliegveld. Inmediatamente despues un fila di motociclista, sigui pa miles auto, a acompanja e restonan di e actor pa caminda nan a bai tene velorio. En cierto modo Infante tabata sucesor di Jorge Negrete, e artista mas famoso di e mesun genero, pero ningun otro cantante mexicano tin e suficiente popularidad pa reemplaza Infante. Nan ta bisa cu Pedro tabata na henter mundo e prototipo di charro. Sin embargo Mexico ta conta actualmente cu excelente cantantenan di „corridos", manera Miguel Aceves Mejia, Toni Aguilar, Raul Martines y otro mas y ta posibel cu e productornan lo hanja den esaki nan un futuro reemplasante di Infante.

GANADOR DI LOTERIA DI ESTRELLA



Diamars anochi sr. Julio Curiel di San Fuego No. 2 a bai tuma na clubhuis di Estrella na Santa Cruz su prome premio di e loteria: un Ford A-6387 completamente nobo. Mientras cu sr Curiel ta sinta un rato tras di e stuur pa e mira con cos ta den su Ford '57, frere Fredericus, e gran ayuda y consehero di Estrella, ta para mira cu cara hari. Un particularidad gracioso ta cu for di e prome dia cu e lotnan di Estrella a worde bendi, e prome premio ya tambe a worde bendi. E premio aki tabata den un di e boekinan cu e prome dia a worde bendi na gate di Lago. Pero naturalmente un cos asina ta despues bo por hanja sabi!!!!

Mescos cu anjama pasa „Arubaanse Courant" lo na sali dianan di Pascu Grandi, Diasabra tampoco. Nos caurant la balbe atrabe Diamars dia 23

Dr J. D. Schendstok diasabra awor 25 anja dokter

SAN NICOLAAS. - Hopi amigo y conocirnan lo ta presente diasabra awor na 8 or di anochi den Esso Club na ocasion cu e dia ei senjor J. D. Schendstok ta cumpli 25 anja cu e ta medico.

Dokter Schendstok y su colega dokter Van Ogtrop un di e dokter nan cu tin hopi tempu caba ta traha pa Lago a hanja su diploma na anja 1932 dia 20 di April na Gemeente Universiteit na Amsterdam, na unda cuater anja prome e la pasa su doctoraal cum laude.

Senjor Schendstok a sigi studia na e universidad aki y na anja 1936 na luna di November e la worde inscribi como internist den Specialisten Register di Hulanda.

Despues di a traha 2 anja como internist na Amsterdam na anja 1938 na luna di Januari e la cuminza traha na Lago na unda diez nuebe anja despues e ta traha ainda. Principalmente den e delaster anja nan Dokter Schendstok ta interesa den diagnostiek y malo di corazon y tambe pa esnan cu nace cu e enfermedad aki, y e la hasi hopi riba e tereno aki.

Prome piedra pa clubhuis nobo A.S.V. „Dakota"

cu Grandi na 9or y mci lo nan pone procu Grandi nu nuebe or y mci lo nan prome piedra pa e clubhuis nobo di sportvereniging „Dakota"

Esaki lo sosode riba e tereno nobo cu ta na Fergusonstraat enfrente warenhuis di Mario S. Arends.

Varios biaha caba nos a jega di publica e dificultad nan cu e club tabatin e delaster tempu nan.

Pro ponemento di e prome piedra aki ta prueba cu e personanan di Dakota ta persevera, den nan doel y no ta perde coerashi asina lihe.

Diabiernes merdia Voz di Aruba ta transmiti Matthaeus Pasion na ingles

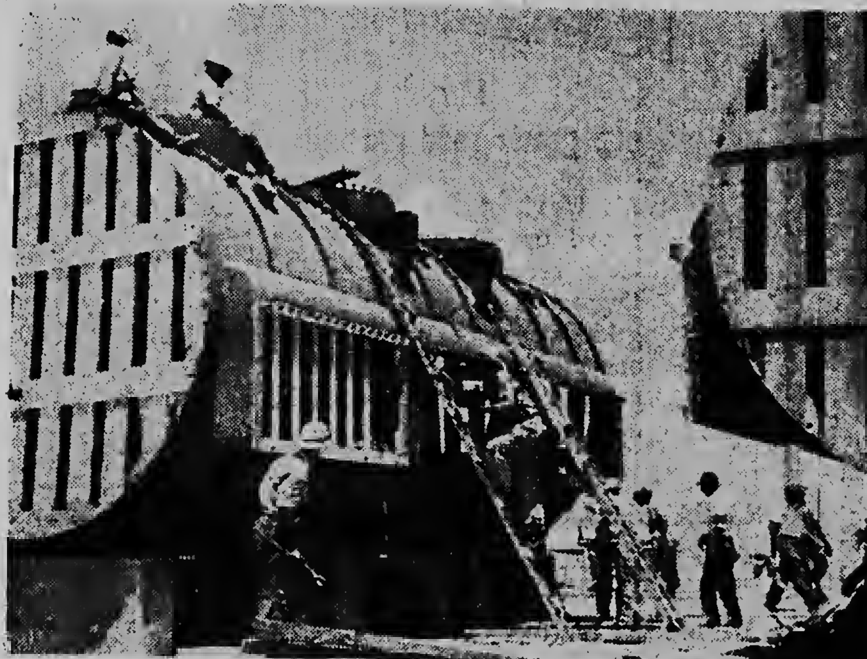
ORANJESTAD. - Mescos cu e anja nan anterior Voz di Aruba lo transmiti diabiernes Santo na tres or di merdia Passion di Matthaeus di Bach.

Le ta e version orogonal di alemania cu lo worde transmiti. En coneccion riba e musica di Pascu Grandi, tambe lo sigi un otro transmision cu Zondagschool di Methodistenkerk ta encarga cu ne.

Eerste verdampers geplaatst



Hoog opgestapeld staan de tientallen tonnenzware kisten vol materialen voor de nieuwe fabriek. Dagelijks echter ziet men de stapel slinken, mede dank zij de zeer moderne transportmaterialen waarmee gewerkt kan worden.



Op Balashi zijn thans de eerste vier verdampers (van de 35) geplaatst. Terwijl men echter op dit stukje reeds bezig is met het plaatsen der eerste ketels, is men elders op het terrein nog in het eerste stadium, n.l. het opblazen van de bovenste rotslaag op die plaatsen, waar andere delen van de fabriek zullen worden gebouwd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Hoe zou ik moeten weten dat het tante Ethel's verjaarstaart was?

Com lo mi mester hanja sa cu ecai tabata bolo di aniversario di tantan Ethel?

St. Eustatius Cricket teams uit Curacao en Aruba ontmoeten elkaar op Aruba

Monte Maduro zal prijzen uitreiken

SINT NICOLAAS: — Vrijdagmorgen a.s. zal op Aruba het Curacaose St. Eustatius Cricket team arriveren, teneinde de komende Paasdagen een serie wedstrijden tegen de gelijknamige Arubaanse club te spelen. Dat zal dan de elfde ontmoeting zijn tussen deze twee ploegen.

De namen van de Curacaose spelers zijn: C. Lopez (captain), W. Mathews, R. Roosburg, W. Seeles, A. August, A. Froston, E. Froston, C. Norris, J. Gordon, H. Patrick, L. Rhoda, D. Busby, G. Priest, R. Best, W. Brown, R. Rivers, Th. Newton. De z.g. „colt match" zal Zaterdagmorgen om tien uur beginnen en tot half zes 's middags duren met onderbrekingen voor lunch en thee. De eerste bal in deze wedstrijd zal worden geworpen door de heer Th. W. Hillman, een oud-cricketer en coach, en een enthousiast lid van de Arubaanse club. De „test match" zal dan Zondag en Maandag gespeeld worden, beide dagen van tien tot vijf uur en hierin zal het de heer W. Murray, general manager van de Lago zijn, die de eerste bal werpt.

De spelers uit Curacao zullen worden ondergebracht in de logeerverblijven van de heer Van Gijn op de Lago Heights en de Lago heeft reeds toegezegd voor het transport van het Lago Sport Park en het vliegveld te zorgen. Wat de prijzen betreft, die door kooplieden uit Sint Nicolaas en Oranjestad spontaan werden gegeven, deze zullen worden uitgereikt door de heer Monte Maduro, bestuurslid van de Arubaanse Vereniging van Handelaren. De hoofdtrofee is een zilveren beker, die door de firma Neme beschikbaar werd gesteld. Hierbij tekenen wij aan dat dit de derde cup is, die deze firma voor deze klassieke ontmoeting uitlooft.

Maandagmorgen P.O.V.A. kinder pic-nic

ORANJESTAD. - Maandagmorgen zal er in het POVA Centrum aan het strand een grote pic-nic voor kinderen gehouden worden. Deze pic-nic zal tot ongeveer half drie duren en geen enkel kindje zal zich behoeven te vervelen, want er zal genoeg te doen zijn: koekhappen, eieren-zoeken en wat dies meer zij. Een echte vacantiedag dus voor de POVA-moeders en kinderen.

Voor eerste zes deelnemende Curacaose racewagens overtocht gratis

ORANJESTAD. - Van bestuurszijde van de club der Sportautomobilisten op Aruba vernamen wij, dat de eerste zes Curacaose deelnemers aan de autoraces op Koninginnedag de overtocht van hun wagens naar Aruba gratis krijgen. De kosten hiervan zullen geheel door/ de organiserende club gedragen worden.

Voorzitter N.W.I.W.A. club overleden

ORANJESTAD. - Dinsdag j.l. is de heer Leonard Ellis, de voorzitter van de NWIWA Club na een vrij langdurig ziekbed op 44-jarige leeftijd overleden. Wijlen heer Ellis, die zich onder zijn clubgenoten een grote populariteit had verworven, was werkzaam bij de Lago en laat een vrouw en drie kinderen n.l. Naar hen in de eerste plaats gaat onze innige deelneming uit.

AMERIKA BOUWT WATER-ZUIVERINGS DISTILLATIES

Washington, 17 april.: — Deze zomer wordt zowel aan Amerika's Westkust als aan de Oostkust begonnen met de bouw van drie experimentele waterzuiveringinstallaties. Deskundigen van het ministerie van binnenlandse zaken verwachten dat de kosten voor de omzetting van zeewater in zoet water ongeveer een halve dollar per 1000 gallon (3.785 liter) zal kosten, hetgeen aanzienlijk lager is dan de kosten van de methoden, die thans in gebruik zijn. De proefinstallaties werken alle volgens het distillatiesysteem.

TROTSKI'S WEDUWE TOEGELATEN IN AMERIKA

New York, 17 april.: — De weduwe van Leon Trotsky, de leider van de Bolsjewistische revolutie van 1917, is in de Verenigde Staten toegelaten om de regering in de gelegenheid te stellen haar ruime kennis van de eerste dagen der Sovjet-Unie en van het internationale communisme te benutten, zo meldt de „New York Times" vandaag.

De thans 75-jarige mevrouw Natalia Trotsky heeft de afgelopen 20 jaar in Mexico doorgebracht, waar haar man, door Stalin verbannen, in 1940 werd vermoord.

Evenals voorgaande jaren zal de „Arubaanse Courant" gedurende de Paasdagen, ook Zaterdag, niet verschijnen.

Onze krant komt dus weer uit op Dinsdag de 23ste April.

INTERNATIONAAL JEUGD-VOETBALTOURNOOI

Madrid.: — Te Madrid is het internationaal jeugdtornooi voetbal voortgezet. In groep A won Turkije met 2—1 van Oostduitsland (rust 1—1), in groep B zegevierde Spanje.

Met 8—1 over Hongarije (rust 4—1). In Barcelona trad het Nederlands jeugdelftal aan in groep C tegen Griekenland.

De Nederlanders wonnen met 5—2, bij rust hadden zij een 2—1 achterstand. In dezelfde groep verloor Engeland met 3—0 van Oostenrijk welke stand bij rust was bereikt. In groep B eindigde Polen-West Duitsland onbeslist 2—2 (rust 2—1). Voor groep D werd in San Sebastiaan de wedstrijd Roemenie-Belgie gespeeld welke met 2—0 door Roemenie werd gewonnen (rust 1—0). In dezelfde groep zegevierde Tsjecho-Slowakije met 3—2 over Frankrijk (rust 2—1).

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgever[ij] „Arubaanse Courant", een uitgave v[an] Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaa[...]
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De St[...]
Telefoon: 1116-Directie en Advertent[ies]
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COUR[ANT] in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Donderdag 18 april
DE VEER THEATER 20.30: Hollands Nieuws Huis Colonnes a la Une Umberio „D"
RIALTO 20.00: Seven From Now
PRINCIPAL 20.00: Trouble in Store
AURORA 19.30: Torpados Humanos
CAVANETA 19.30: La Calle

Zaterdag 20 april
DE VEER THEATER 20.30: Rock Around tha Clock
RIALTO 20.00: Tanganyika
PRINCIPAL 20.00: Tha Girl Rush
AURORA 19.30: Duel at Silver Creek
SAVANETA 19.30: Ni Sangre ni Are[na]

Zondag 21 april
DE VEER THEATER 18.00: Tanganyik[a]
20.30: Rock Around the Clock
RIALTO 17.45: The titled Tanderfoot
20.00: Tanganyika
PRINCIPAL 18.00: Tom and Jerry F[...]
20.00: Son of Sinbad
AURORA 18.00: Tarzans Hidden Jung[le]
19.30: Caballero a la Medida
SAVANETA 18.30: Timber Country T[...]
19.30: Ransom

Maandag 22 april
DE VEER THEATER 18.00: Where is C[...]
20.30: Rock Around the Clock
RIALTO 20.00: Appointment in Hon[...]
PRINCIPAL 18.00: Quentril & his rai[ders] Belle Star
AURORA 19.30: La Desconocida
SAVANETA 19.30: The Lone Ranger

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTE[N]
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mi[s om:]
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mi[s om:]
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte O[nt]vangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om: kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis
5 uur
8.30
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor daren
8.30 Hoogmis
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

GEMEENTE
GEMENTE
Goede vrijdag, om 7.00 p.m.
Viering van het Heilige Avondm[aal] Ds. L. Schalekamp
21 april zondag
Oranjestad, am 9.00 a.m. Paasdi[enst] (koor) deze dienst wordt door V[...] Aruba uitgezonden.
21 april Piedra Plat
9.00 Paasdienst Ds. J. A. Visser
Zondag, 21 april 11.30 a.m.
Paasdienst Ds. J. A. Visser.
Goede Vrijdag, 19 april 5.30 p.m.
Viering van het Avondmaal.

PAGINA TRES

Antillana y Caribe „B" a gana Rio Club y Mariniers respectivamente

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E quinteto femenino di Antillana a obtene diaMars anochi ariba cancha di R.C.A. contra di Rio Club su tercer y ultimo triunfo di e campeonato 1957. Esaki tabata e ultimo wega di Antillana pa e campeonato corriente.

Den e promer quarter Antillana a anota cuatro punto pa tuma ventaha di 4-0 na final di mencionado quarter.

Rio Club ta anota su promer dos puntonan den e segundo quarter, pero Antillana no a keda atras y a anota tres pa mantene su ventaha na half 7-2. Den e tercer sinembargo e partido ta cambia di aspecto ora cu Antillana ta bai den blanco y Rio Club a anota ocho punto pa asina tuma ventaha na final di e tercer quarter di score 10-7. Pero e ultimo quarter ta turno di Rio Club pa bai den blanco atrobe y Antillana ta probecha e descontrol den e fila di Rio Club pa anota cuatro punto y asina gana e partido cu e minimo diferencia di 11-10. Rio Club falta ainda un partido pa termina e campeonato contra di Victoria. Mihor anotadora di Antillana tabata Milda Croes cu cinco punto y di Rio Club M. Quandt cu cuatro punto.

RIO CLUB	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
M. Paula	rg	1	0	1	1	2
P. Winterdaal	lg	1	0	2	0	2
M. Quandt	c	2	0	1	0	4
F. Tromp	lf	0	0	0	0	0
J. Cham	rf	1	0	0	0	2
C. Monte		0	0	0	0	0
		5	0	4	1	10

ANTILLANA	*Pos*	*Fg*	*Tt*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
A. L. Henriquez	lg	2	0	0	0	4
A. Wever	rf	0	1	0	0	1
A. M. Lacle	c	0	0	0	0	0
A. Croes	rg	0	1	1	0	1
M. Croes	lf	2	1	3	0	5
N. Mc Echrou		0	0	0	0	0
J. Young		0	0	1	0	0
G. Mansur		0	0	0	0	0
		4	3	5	0	11

Time outs: Rio Club 1, Antillana 3.

Caribe „B" 46 Mariniers 24

E segundo encuentro tabata entre e quintetonan masculino clase B di Caribe y Mariniers. E partido aki a resulta den un facil victoria pa e indionan di Caribe cu score di 46-24.

Despues di a acumula 20 punto den e promer quarter Caribe den e siguiente quarternan a anota cada biaha menos. E promer quarter a termina cu score 20-7 na favor di Caribe. Den e segundo quarter Mariniers ta anota cuatro punto y Caribe diezcuatro pa aumenta e ventaha indio na half 34-11.

E tercer quarter ta termina cu score 40-13 na favor di Caribe, pero den e ultimo quarter e quinteto di Savaneta Kamp ta outscore nan contrarionan pa cuatro punto. E score final a bira 46-24 na favor di Caribe. Esaki tabata e ter-

(E ta sigui na pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Awe e caballero Eleuterio Dañe ta celebra su cumpleanjos, pa cua motibo su esposa Teresita, su mama Felicia, su tata Bruno, rumannan Sicilia, Ana, May, Martin, Epifanio, Rudolfo, Luisa, Segundo, swanan Reini, Alberto, Rita, Carmen, Graciela, subrinanan Martha, especialmente su amigonan di Mariachi di Santa Cruz, su amiga J. Werleman, wela Romana, jiunan Carlota, Judit, familia Curiel y Jansen ta laga felicitere.

— -:- —

Ta celebra 17 anja di existencia awe, Mario Werleman. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan, welanan, omo y tantanan, amigo y amiganan, especialmente Nicolaas Dirksz.

— -:- —

Su tata Modesto, su mama Elisa, rumannan Filo, Dita, Elvira, Myrna, Chomi, especialmente su amigo Jimmy, Juancito y Beni ta desea e hobencito Edwin Ismael cu ta cumpli cinco anja awe, hopi felicidad.

Senjora Juana Vrolijk ta cumpli awe e respetable edad di 86 anja y ta ser cordialmente felicita pa Juan, Isralita, Angel Facundo, familia, conocirnan, Apolonio Werleman y esposa, Catrien Werleman y tur su jiunan.

— -:- —

E linda y encantadora senjorita Frieda Wernet ta di fiesta awe, celebrando un anja mas di existencia. Su prima Evelina Hoevertsz y Chomi Dirksz ta deseele hopi anja mas di bida y felicidad.

— -:- —

Tambe nos felicitacion sincera pa Napoleon E. Werleman, 27 anja y Lodewijk Victor Dijkhoff, 14 anja.

— -:- —

Como manjan ta cumpleanjos di senjorita Cresencia Willems, su amiganan di San Pedro Hospital y Isenia Geerman, nos kier manda un felicitacion especial pa Cresencia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2316 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por werde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

Riba e mesun fecha aki ta celebra su cumpleanjos tambe e simpatica senjorita Iselia Maria Rasmijn. Felicitacion ta bini di su mama Martina, su tata Maximo, rumannan Mario, Lucila, Adolfo, Cerilio, Rosa, Catalieno, Irma, primanan Cicilia Henriquez, Cicilia Ras, Irene Robles de Medina, Yvonne Robles

de Medina, welo y wela, amiganan Maxima, Teresita Koolman, Agapita y Catarina van der Linden, Eugenia Henriquez, Colastica Henriquez, Nicomedes Rolok y especialmente su enamorado Oscar Wernet.

— -:- —

Dos anja a cumpli awe e simpatica chikitina Johanna Paneracia Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Dolorita, su tata Armando, rumannan Maria, Eddy, Cheppi, Lita, wela Cecilia bisawela Johanna, su pepe Zenovia, su omo Ro.

Charlotte y su fatal destino

pa **TUYUCHI:**

NO. 39

Vivian a stoot Charlotte te den meimei dje cuarto i a dal e porta cerra duro su tras. Un momento e muhe a queda ta mira horroriza na e porta — cu e tata por tabata asina cruel pa cu su yiu i su muhe, esai e no por a comprende! I e muhe tabata indeciso. En n' por a haci absolutamente nada, pasobra si e sali corre bai toch camina e yiu ta, indudablemente e homber lo haci un scandal aya i batie e ora ai den presencia di tur e criarnan i e escena aqui lo haci Eleonora ainda mas malu.

Charlotte a bai cai sinta riba su cama i tabata spera cu Vivian por a bolbe trobe pronto pa e tende qui tal di su yiu.

Pero Vivian no a bini pronto. Charlotte tabata tende portanan ta abri i ta cerra, e tabata ta tende com e yiu tabata jora i su curazon tabata krimp di dolor. A dura basta rato prome cu dokter a yega. Esaqui el a tende pa su pasonan. I hopi rato despues Charlotte a recohe animo i a bai den e hadrij na unda el a tende stemnan.

El a mira Vivian i e dokter ta drenta e cuarto di muchanan.

Vivian tabata mira e dokter spanta.

„Por Dios, bai trobe den bo cuarto, Charlotte", e homber a grita. „Dokter ta di acuerdo cu mi cu e yiu tin mester di un sosiego completo. Nanna ta percura bon p'e i mehor mes cu un mama malcria".

Charlotte a bira bleek manera morto, mientras el a pone su man riba braza dje dokter.

„Mi mester bai cerca dje, dokter. E mucha a larga jama mi".

Vivian a quita su man foi braza dje dokter i a tene esaqui duro.

„No. Awor bo n' ta bai mir'e. Dokter a dun'e algo p'e drumi".

„Pero mi quier sa qui tal di dje i ta qui falt'e. Ta quico e ta sinti", Charlotte a bisa desespera.

E dokter a tosa confus. E muhe aqui tabata parce consterna. Pero foi ora cu e dokter a yega mes lord Chase a bis'e cu e muhe aqui tabata histerica i mester a trat'e cu severidad pa e no malcria e muchanan.

E no tabata conoce e famia aqui mucho bon, pasobra ta solamente ora cu nan bini ciudad nan tabata larga jama e dokter aqui i masha rara vez tambe. I el a bisa:

„Mi n' sa mucho sigur ainda, pero mi ta quere cu ta sarampi e mucha ai tin".

„Sarampi, dokter, pero esai ta grave", Charlotte a grita.

„E por bira grave. Pero cu e hanja bon percuracion e por lamta pronto trobe quizas".

„Dokter Featherstone lo manda dos verpleegsters pa nos. Un pa den dia i un pa nochi", Vivian a interrumpie. „Eleonora mester ser isola foi e otro muchanan. Solamente e dos verpleegster por bai cerca dje. Lo mi queda aqui un dia of dos te ora cu tur cos ta regla. Pero abo cu Beatrice i Victoria lo mester bai Clunes majan mainta tempran".

„Esai ta un plan sublime", e dokter a bisa.

Pero despues cu e dokter a bai Charlotte a para ta mira su casa cu awa na su wowo.

„Pero ta su mama e tin mester awor cu e ta malu mas cu tur verpleegster di mundo", el a suplica. „Por favor, Vivian, bai abo cu e muchanan Clunes i larga mi queda aqui".

Nan tabata awor trobe den dormitorio. Vivian a hap i a queda ta fiha Charlotte cu un mirada sarcastica.

„Sigur lo bo quier a queda aqui pa bo por a bolbe mira bo politico amable. N t'asina i...."

„Vivian ta com bo por pensa un cos asina", e muhe a grita indigna. „Mi quier cuida mi mes yiu; na su edad sarampi por ta masha peligroso".

„Ta hustamente p'esai mes mi ta larga verpleegsters experto cuid'e. Bo ta haci loque cu manda bo dama, i majan mainta despues di desayuna bo ta retira cu e dos muchanan".

„I si Eleonora puntra pa su mama awor...." Charlotte a purba na interrumpi.

„Ora cu dokter hanja cu esai ta necesario, anto lo nos larga yama bo. Entretanto bo ta corre peligro cu bo mes por pega cu e enfermedad ai".

El a queda ta mira e homber cu un bista di desesperacion i odio.

„Esai bo ta haci expres pa bo tormenta mi — hasta bo mes yiu bo ta sacrifica basta cu bo por haci mi sufri," e muhe a grita.

E homber a camna yega cerca Charlotte i a rank'e na su cabeinan abundante.

„Awor si ta basta. Mi pacenshi a caba. Mi no ta dispuesto mas di ser contradeci pa bo. Haci lihe bai na bo cama. Mi mes ta bini bo tras".

„Hamas lo mi suplica bo nada mas, contal cu bo larga mi bai awor cerca mi yiu", e muhe a bisa jorando amargamente.

Pero e tabata venci. Esai e tabata sa. Hamas Vivian lo permitie bai cerca su yiu. Manera un cruel sadista asina e homber loco aqui tabata cohe e muhe awor i tabata ranke trece den su brazanan. Completamente desampara, desconsola i debilita, e muhe aqui a entrege den e brazanan repugnante dje satanas en persona.

Su manece mes ya Eleonora tabata bao di cuido di e verpleegsternan nobo. Nan a prohibi Charlotte di drenta e cuarto di mucha i unbez despues di desayuno e cu su dos yiunan a bai Clunes. Completamente verdriet Charlotte tabata sinta den e shers cu tabata hiba nan stacion.

E tabata separa di su yiu. Separa foi Dominic Unwin. Separa di tur cos i di tur hende cu e tabatin algun relacion cu nan.

E jaja di yiu tabata mira su maestra sin compasion. Beatrice i Victoria no tabata tuma ni cuenta mes cu nan mama tabata hunto cu nan. Hasta nan ruman malu mes nan a lubida caba. Nan tur dos tabatin caracter di nan tata, Charlotte tabata pensa. I tabata bringa pleita pa un bagatel.

Nan no tabata desea carinjo di nan mama, pero solamente regalo i cos.

E shers a pasa edificio di Parlamento. Aya e ta traha awor mainta. Oh, marra cu e por tabata sa quico e tabata sufri awor aqui. Lo e no a bin yud'e?

„Oh Dios...." e muhe tabata jora den su mes, „mi Dios ta com lo mi por haci? Com mi por soporta i persevera esaqui?"

x x x

Charlotte no a mira su yiu prome cu Pascu mas. Cinco seman largo el a queda desterra na Clunes Cinco seman largo el a queda biba denter di speranza i spanto, pasobra e yiu tabata gravemente malu. E calculo dje dokter tabata exacto. E yiu tabatin sarampi berdad, a companja cu caintura altu. I e mucha a debilita masha tanto. Continuamente e mucha aqui tabata jama su mama, tanto den su ijlumento, como ora cu dolornan tremendo di cabez tabata ataque.

Pero e dokter a duna orden stricto pa ningun hende no tribi larga jama e mama. I Vivian mes a constata cu e mucha aqui tabatin caracter di su mama i tabata stime asina tanto. Mientras e dos otronan a sali cu su caracter i esaquinan e mama no tabata maha mucho cu nan.

Den e muchanan aqui ainda e tabatin un instrumento cu cual e por a tormenta Charlotte i munstre su poder.

Den e anochi terrible di su regreso a socede loque cu su boluntad hamas Charlotte tabata desea. El a perde practicamente tur gracia den bida mes i e no tabatin ni forza mes mas pa e por a opone contra e abusonan bao di forma di bofon i tentamento di Vivian.

Ora cu porfin pa mundo afor Vivian no por a suspende mas e momento dje hiba Eleonora Clunes, sinembargo toch esaqui no a termina tormentonan di Charlotte.

„Eleonora tabata masha debil i mester a queda masha calmo ainda i dokter a ordena sosiego completo", asina el a bisa ora cu el a hiba e yiu cas un dia prome cu Pascu.

„Reglanan di cuarto di muchanan no por ser traspasa. Nanna sol ta encarga cu vigilancia dje luga aqui".

Charlotte, quende cu anhelo tabata spera na e momento aqui riba cual e por a cerra su yiu den su brazanan maternal a grita ora cu el a mira e yiu den braza di su tata:

„Bonbini na cas, mi amor. Bonbini, yiu di mi curazon".

„Mama, mi querida mama", e mucha a grita mientras e quier a baha foi braza di su tata.

Pero esaqui e no a logra, pasobra Vivian a grita Nanna, quende net n'e momento ai tabata corre baha trapi.

„Hiba Eleonora na su cuarto. I dokter a bisa cu e tin mester di masha sosiego i e prome lunanan aqui e no mester hanja mucho les. I principalmente e mucha aqui no mester excita su mes absolutamente", el a bisa significantemente.

Vivian a pone e mucha abao i inmediatamente Nana a cohe na man.

„Bam mucha", el a bisa.

Pero Eleonora a ranca foi dje i a corre bai den braza di su mama.

(E ta sigui).

PIANORECITAL DI ALBERT FERBER

ORANJESTAD: — Manera a worde avisa den corant, e pianista di Swissa Albert Ferber lo duna un recital dia 25 di April den kerki. Esaki ta di segundo concerte di e serie di 7 cu Kunstkring ta ofrece y ta di prome biaha cu nan ta usa e kerki bieuw den Wilhelminastraat. E sociedad Pro Musica a ocupa e edificio diadomingo pasa y e ta masha conveniente pa duna presentacion musical.

E accoustiek ta masha bon y tur caminda e geluidsterkte ta pareuw.

Sin duda tur e 160 lugar nan lo worde ocupa dia di e concerto di Albert Ferber Diasabra ora nan cuminza cu bendemento di kaarchi pasobra ainda tin 100 lugar cu no ta ocupa. Pura pa bo hanja un bon lugar.

Albert Ferber cu actualmente ta haci presentacion na Caracas y Bogota ta masha conoci na Europa y na hopi lugar ela duna presentacion cu orkestanan famoso y dirigente.

Na anja 1955 ela duna presentacion na Hulanda y e critiek cu ela hanja no tabata malo. Tur su disco ta masha gaba, e ta un specialista den bunita sonida y den uitbeelding poetico. E programa cu Albert Ferber lo presenta na Aruba ta lo siguiente:

Sonate in C, KV 330 — W. A. Mozart.

Impromptu's op 142 nol. y op 90 no. 2 — J. Brahms.

Intermezzo, Capricio y Rhapsodia — J. Brahms.

PAUZE

Variations Symphonique op 13 — R. Schumann.

Children's Corner — C. Debussy.

L'Isle Joyeuse — C. Debussy.

E sonate den C. KV 330 ta uno di e seis pianosonates importante di Mozart, y esun di prome cu a worde publica.

Un pieza den tres parte ,allegre, moderato, andante cantabile y allegretto) cu un masha bunita — mineurepisode den andante cantabile.

E piezanan di Barhms den e programa aki ta pieza nan masha tendencia.

Principalmente e Intermezzo (pa Brahms, jama „wiegenlied van mijn smart") ta laga nos tende con moli e corazon ta cu varios biaha ta busca refugio tras di un maskara nors.

Den Capricio nos ta tende un otro Brahms, ei den tambe nos ta tende e hende sentimental.

Rhapsodia riba no. 119 ta un fantasia tocante cantica nan di pueblo.

E variation Symphonique di Robert Schumann, eigenlijk ta worde jama „Etudes en forme de Variations y ta consisti di 9 variation riba un thema di Von Fricken.

E finale tin como hoofdthema e melodia di e romance Murschner's „Templer und Judin (na Ivanhoe van Scott) cu ta glorifica e caballeresco ingles.

E composicion briljante aki ta un di e piezanan di Schumann cu ta worde toca masha hopi biaha.

Na anja 1908 Cl. Debussy a scirbi pa su jiu muher: „A ma chere petite Chouchou, avec les tendres excuses de son Pere pour ce qui va suivre.

E pieza ta consisti di 6 parte:

1. „Doctor Gradus ad Parnassum" ta duna un wenk paedagogisch, cu e hoben pianista lo jega pa un etude di Clementi huntu cu e otro Muzen nan.

2. „Jimbo's Lullaby" ta un cancion pa e olifante bai sonjo.

3. Serenade for the Doll masha suave na guitarra.

4. The Snow is dancing ta duna un pendant intimo di Jardins spus la pluie.

5. The Little Shephered ta conta di un paisaje bunita.

6. Golliwogg's Cakewalk, ta laga un popchi baila e baile „koekdans" americano.

Na anja 1904 Debussy a compone „L'Isle Joyeux" un di su pieza nan mas bunita na piano. Musico masha alegre.

Bendemento di kaarchi pa e piano recital aki ta cuminza diasabra awor na Aruba Boekhandel Oranjestad, na Esso Club y Bookstore.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Desprecio di familia pa motibo di politica

Pa medio di es lineanan aki mi kier trece losiguiente na conocemento di tur hende ariba Aruba, pa tur hende haya sabi com cierto di mi familianan cu ta den partido di UNA ta trata nan primanan y rumannan. Generalmente aki na Aruba, ora cu un pareha ta drenta den estado matrimonial, ta un costumber masha bonita y noble cu familianan di mas cerca ta wordu invita, esta, rumannan y primo y primanan.

Pero ami tin un sobrina, C.W., cu ta bay casa pronto, dia 25 di April, cu A.G. di Angochi, y nan no tawatin es decencia, siquiera pa cara di mundo, pa invita su mes tanta, esta ami.

No ta pa gana di cos mi ta skirbi es articulo aki. No ta pa interes pa bay fiesta tampoco, pero si, loque ta duel mi y tur otro familianan cu no a wordu invita, ta cu pa es motibo cu nos ta PPA nos no a wordu invita. Mira com leeuw Unanan ta hiba politica, despreciando mes tanta y ruman.

Ta esaki ta es cristianismo cu UNA a hinca den cabez di nan hendenan.

Si stranjonan ta wordu invita, mi no tin nada contra, pero un cos mi kier laga mi bon ruman, sobrina y primanan sabi, cu ora stranjo caba fiesta, nan ta bay cas, pero familia ta keda familia, y cu cualquier dia por ta neccssario pa bati porta di otro familianan.

Senjor redactor, masha danki.

Clarita.

Antilliana y Caribe „B" a gana

(Continuacion di pag. 3)

cer victoria di Caribe den cinco salida, ainda nan falta un fuerte partido contra di Chinese Club. Mariniers a termina e campeonato sin por a obtene un victoria. E cantidad di punto aaota pa Carlbe B 46 ta e total di mas halto anota den un partido di e division aki te ainda. E rumannan Hubert y Robert Ponson a resulta e maximo anotadoraan di Caribe cu 12 punto cada uno y van den Brink tabata e mihor di Mariniers cu 11 punto.

CARIBE	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
J. Muyale	lg	2	0	2	0	4
H. Oduber	rg	4	0	1	0	8
R. Ponson	rf	6	0	3	0	12
R. Arends	c	2	0	2	0	4
A. Oduber	lf	1	0	0	0	2
H. Ponson		6	0	0	1	12
C. Ponson		2	0	1	0	4
N. Harms		0	0	0	0	0
		23	0	9	1	46

MARINIERS	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
Diphoorn	rg	2	0	1	0	4
Van den Brink	lg	4	3	1	0	11
Faas	c	3	1	1	0	7
Noordhuizen	rf	0	0	0	0	0
Van Boven	lf	0	0	1	0	0
Vrijens		1	0	0	0	2
		10	4	4	0	24

Time outs: Caribe 2, Mariniers 2.

Awe nochi no tin wega

E dos partidonan cu ta anuncia pa awe nochi ariba cancha di Estrella na Santa Cruz lo no worde hunga awe nochi sino diamars dia 23 di April. E dos partidonan di diamars ta worde cambia pa diahuebs dia 25 di April.

Cumpleaños feliz

Hopi felicidad pa Donny Geerman, cu ta haci 4 anja manjan, na nomber di su tata Jendi, mama Rita, rumannan Dick, Mito, Editha, familia y especialmente su primo Dulfo Geerman.

— -:- —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Viola Figaroa, y ta ricibi felicitacion di su esposo Alberto, jiunan Diosi, Anna, Casimiro, Victorino, Vicente, Yolanda, suegra, cunjanan, su tata, rumannan, subrino Elvin Tromp.

— -:- —

E simpatica senjorita Theresita Kelly, kende ta haci anja awe, ta ser carinjosamente recorda riba e dia aki, door di su tata y mama, rumannan, omo y tantanan, especialmente su amiganan Maria Figaroa, Beatrix Tromp y Francisca Figaroa.

— -:- —

Cuater anja di feliz existencia ta cumpli manjan e hobencita Elvira Kock. Su mama Goita, tata Mito, ruman Liesje y Elsa ta desea Elvira hopi felicidad.

— -:- —

Tambe pa senjora Maria Werleman, kende ta haci 60 anja manjan, hopi pabien di parti su jiunan Bebe, Tin, Inchi, Mona, Janchi, Mina, Choni, nietonan Helena, Ursula, Boenoe, Mina, Rita, Maria, Irena, Deta, Mena, Diego, Frenk, Greta, Boechi, Monchi, Tenchi, Nemencio, suegronan, Dede, Lee, suegra Cicilia, familia Werleman.

— -:- —

Masha pabien nos ta llama e hobencita Margarita Dirksz, cu ta haci 12 anja dia 19 di April, na nomber di su tata Jacinto, su mama Louisa, rumannan Tida, Tichi, Vicente, Juan, Rudolfo, Ika, wela Margarita Dirksz, omonan Cherry, Carlito, Alfonso, Tan Feliciano, su pepenan Chichi, Anita Everon, especialmente su juffrouw Carpa y su amiganan di school na Paradera,

— -:- —

Un bida largo y yen di felicidad pa Tida Ridderstaat, cu ta cumpli anja manjan, ta e deseo di su mama y tata, ruman, tanta y omonan, subrina Edith, Alfredito, Lambertus, Maria Coromoto Ruiz, su primo y primanan, cunja Gisela Ridderstaat, Alfredo Ruiz, especialmente su amiga Ofelia Hek.

— -:- —

Ademas ta cumpli anja manjan tambe, pa kende nos ta manda felicitacion: Domathilda Croes; senjor Milo Croes, 35 anja; Donny Geerman, 4 anja; Joseph Fingal; Edwin Edgar Croes; Regina Rosaria Maldonado, 2 anja; senjora Elsa Maduro 23 anja; Carmen Berg, 22 anja; Cresencio Brete y pa e pareha senjor J. G. v.d. Berg y senjora Jeanne van Vliet de van den Berg, cu ta cumpli nan prome anja den union matrimonial.

— -:- —

E pareha senjor Segundo N. Zara y senjora Josefa Wolff de Zara, ta celebra manjan nan prome anja den union matrimonial, pa cua motibo su mama Evarista Maria, Gloria y Latha, omo Wico, Chi Goitha, madrina Theresa Tromp, omo Hose Britten, familia, comper Aniceto Tromp y su comer Nolita Vrolijk, ihanan ta desea nan hopi anja mas di felicidad hunto.

— -:- —

Un bon feliz biaha pa Club Jong Aruba, su hungadornan y miembronan, cu ta sali pa Corsow dia 20 di April, ta e deseo di senjor Eusebio R. Farro,

— -:- —

Nos tin e placer di feliciteer senjorita Carmen Gomez, cu a haci anja, na nomber di su tata y mama, rumannan, primo y primanan, especialmente su prima Irma Gomez.

— -:- —

Den nos lista ta aparece tambe nomber di senjorita Dora Croes, cumpliendo 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata Theodoor, mama Petra, ruman Zita, Casilda, Emilia, Lucia, Margriet, Aslin, amiga y amigonan y demas familia.

— -:- —

Alwinda de Kort, kende a cumpli anja awe, ta ser felicita pa su tata Zagaria na Caracas, su mama Laura, ruman Rudolf, Jacoba na Caracas, Ernesto, Rey, Mirta, amiga Diana Arends,